Porównanie tłumaczeń Psalmów 120:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Biada mi, że zamieszkałem w Meszek,\* \*\* Że zatrzymałem się w namiotach Kedaru.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Meszek : w SP lud z pn; wg źródeł as. lud z pn-wsch Cylicji i wsch Kappadocji; wg Herodota lud z pd-wsch rejonów M. Czarnego; być może מַּׁשָא (maszsza’) z <x>10 25:14</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 10:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Kedar : w SP koczownicze plemię pasterskie z Arabii. Metaf. wyrażająca nieokrzesanie wrogów Psalmisty (?); zob. Meszek w <x>330 32:26</x>;<x>330 38:2-4</x>;<x>330 39:1-3</x>; Kedar w <x>290 21:16</x>, 17. [↑](#footnote-ref-4)